

Secure Click™ Mercury Vapor, Organic Vapor, and Multi-Gas/Vapor Cartridge/P100 Filters

Filtres Secure Click^{MC} à vapeur de mercure, vapeur organique et cartouche multi-gaz/vapeur/P100

Organic Vapor Cartridge/P100 Filter D80921

NIOSH approved for use against certain organic vapors and particulates when used with approved 3M™ Secure Click™ Facepieces.

Cartouche contre les vapeurs organiques/filtre P100 D80921

Homologués par le NIOSH pour l'utilisation contre certains types de vapeurs organiques et de particules lorsqu'ils sont utilisés avec des masques Secure Click^{MC} 3M^{MC} homologués.

Cartucho para vapores orgánicos/Filtro para partículas tipo P100 D80921

Aprobado por el NIOSH para el uso contra ciertos vapores y partículas orgánicos cuando es utilizado con las piezas faciales 3M™ Secure Click™.

Cartucho para Vapores Orgânicos/Filtro P3 SL - Classe 1 D80921

Aprovação NIOSH para uso contra certos vapores orgânicos e particulados quando utilizado com as Respiradores 3M™ Secure Click™.

98-0060-0261-6_1

Organic Vapor/Acid Gas Cartridge/P100 Filter D80923

NIOSH approved for use against certain organic vapors, chlorine, hydrogen chloride/sulfur dioxide or chlorine dioxide or hydrogen sulfide and particulates when used with approved 3M™ Secure Click™ Facepieces.

Cartouche contre les vapeurs organiques et les gaz acides avec filtre P100 D80923

Homologués par le NIOSH pour l'utilisation contre certaines vapeurs organiques, le chlore, le chlorure d'hydrogène/dioxyde de soufre ou le dioxyde de chlore ou le sulfure d'hydrogène et les particules lorsqu'ils sont utilisés avec des masques Secure Click^{MC} 3M^{MC} homologués.

Cartucho para gases ácidos y vapores orgánicos/filtro para partículas tipo P100 D80923

Aprobado por el NIOSH para el uso contra ciertos vapores orgánicos, cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de azufre, dióxido de cloro o sulfuro de hidrógeno y partículas cuando es utilizado con las piezas faciales 3M™ Secure Click™.

Cartucho para Vapores Orgânicos e Gases Ácidos/Filtro P3 SL - Classe 1 D80923

Aprovação NIOSH para uso contra certos vapores orgânicos, cloro, cloreto de hidrogênio/dióxido de enxofre ou dióxido de cloro ou sulfeto de hidrogênio e particulados quando utilizado com as Respiradores 3M™ Secure Click™.

Multi Gas/Vapor Cartridge/P100 Filter D80926

NIOSH approved for use against certain organic vapors, sulfur dioxide, hydrogen chloride, chlorine/ammonia/methylamine/formaldehyde or chlorine dioxide or hydrogen fluoride or hydrogen sulfide and particulates when used with approved 3M™ Secure Click™ Facepieces.

Cartouche contre les gaz multiples et les vapeurs organiques avec filtre P100 D80926

Homologuée par le NIOSH pour l'utilisation contre certaines vapeurs organiques, le dioxyde de soufre, le chlorure d'hydrogène, le chlore/l'ammoniac/la méthylamine/le formaldéhyde ou le dioxyde de chlore ou le fluorure d'hydrogène ou le sulfure d'hydrogène et les particules lorsqu'ils sont utilisés avec des masques Secure Click^{MC} 3M^{MC} homologués.

Cartucho para vapores y gases múltiples/Filtro para partículas tipo P100 D80926

Aprobado por el NIOSH para el uso contra ciertos vapores orgánicos, dióxido de azufre, cloruro de hidrógeno, cloro, amoníaco, metilamina, formaldeído, o bien dióxido de cloro, fluoruro de hidrógeno o sulfuro de hidrógeno y partículas cuando es utilizado con las piezas faciales 3M™ Secure Click™.

Cartucho multi-gases/Filtro P3 SL - Classe 1 D80926

Aprovação NIOSH para uso contra certos vapores orgânicos, dióxido de enxofre, cloreto de hidrogênio, cloro/amônia/metilamina, formaldeído ou dióxido de cloro ou fluoreto de hidrogênio ou sulfeto de hidrogênio e particulados quando utilizado com as Respiradores 3M™ Secure Click™.

Mercury Vapor and Multi-Gas/Vapor Cartridge/P100 Filter, D80929

NIOSH approved for use against mercury vapor, some organic vapors, chlorine gas, hydrogen chloride, sulfur dioxide, chlorine dioxide, hydrogen sulfide, ammonia/methylamine, formaldehyde or hydrogen fluoride (multi-gas) when used with approved 3M™ Secure Click™ Facepieces.

Cartouche/filtre P100 contre les vapeurs de mercure et les gaz multiples/vapeurs organiques, D80929

Homologués par le NIOSH pour l'utilisation contre les vapeurs de mercure, certaines vapeurs organiques, le chlore, le chlorure d'hydrogène, le dioxyde de soufre, le dioxyde de chlore, le sulfure d'hydrogène, l'ammoniac et la méthylamine, le formaldéhyde ou le fluorure d'hydrogène (gaz multiples lorsqu'ils sont utilisés avec des masques Secure Click^{MC} 3M^{MC} homologués).

Cartucho/Filtro P100 contra vapor de mercurio y multigas/vapor, D80929

Aprobado por el NIOSH para el uso contra vapor de mercurio, algunos vapores orgánicos, gas de cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de azufre, dióxido de cloro, sulfuro de hidrógeno, amoníaco/metilamina, formaldeído o fluoruro de hidrógeno (multigas cuando es utilizado con las piezas faciales 3M™ Secure Click™).

Cartucho de Vapor de Mercúrio e Multigás/Vapor/Filtro P100, D80929

Aprovação NIOSH para uso contra vapor de mercúrio, alguns vapores orgânicos, cloro gasoso, cloreto de hidrogênio, dióxido de enxofre, dióxido de cloro, sulfeto de hidrogênio, amônia/metilamina, formaldeído ou fluoreto de hidrogênio (multigás quando utilizado com as Respiradores 3M™ Secure Click™).

User Instructions

IMPORTANT: Keep these *User Instructions* for reference.

For use only with 3M™ Secure Click™ HF-800 Series half facepiece respirators and FF-800 Series full facepiece respirators according to the NIOSH Approval Label.

This respirator cartridge has dual approval as a United States (US) National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) chemical cartridge/P100 filter and as a Brazil Ministry of Labor Combination Cartridge/Filter, Class 1, P3, SL. Standard-Specific information is provided where applicable. All other information is common to both standards.



These cartridge/filters help protect against certain airborne contaminants. **Misuse may result in sickness or death.** For correct use, consult supervisor and *User Instructions*, or call 3M in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414. In Brazil, contact: 0800-0132333. In Latin America contact: latampsdtechnicalsupport@mmm.com

Use cartridge before “EXP” date printed on cartridge packaging.

IMPORTANT

Before use, the wearer must read and understand these *User Instructions*, and the *User Instructions* for the 3M™ Full and Half Facepiece Respirators, HF-800 and FF-800 Series to be used with these cartridges. Keep these *User Instructions* for reference.

Use For

Use for respiratory protection from certain airborne contaminants according to local applicable regulations and approvals, NIOSH approvals, in the U.S. OSHA limitations, in Canada CSA standard Z94.4 requirements, in Brazil the Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor, other applicable regulations and 3M instructions.

For additional information on 3M use recommendations please consult the 3M Respirator Selection Guide found on the 3M website at www.3M.com/workersafety or call 1-800-243-4630 in U.S.A. In Canada call 1-800-267-4414. In Brazil, contact: 0800-0132333. In Latin America contact: latampsdtechnicalsupport@mmm.com.

Do Not Use For

- Do not use for sandblasting.

Use Instructions

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of these cartridge/filters and/or failure to wear the respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and may result in sickness or death.
2. Before occupational use of this respirator, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the local government requirements. In the United States, employers must comply with OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing. In the U.S., users must also comply with applicable OSHA substance specific standards. In Canada, CSA standard Z94.4 requirements must be met and/or requirements of the applicable jurisdiction, as appropriate. In Brazil, follow the requirements of the Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor.
3. The airborne contaminants which can be dangerous to your health include those so small that you cannot see them.
4. Leave the contaminated area immediately and contact your supervisor if you smell or taste contaminants or if dizziness, irritation, or other distress occurs.
5. Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

Use Limitations

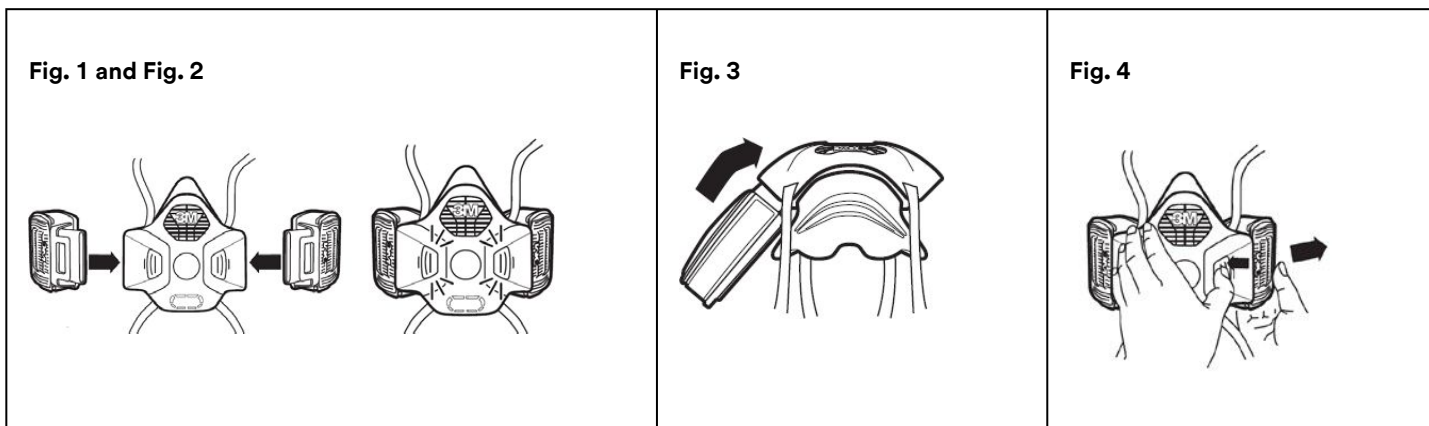
1. These cartridge/filters do not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
2. Do not use when concentrations of contaminants:
 - are immediately dangerous to life or health (IDLH),
 - are unknown,
 - are greater than 10 times the permissible exposure limit (PEL) with half facepiece respirators and full facepiece respirators when qualitatively fit tested,
 - are greater than 50 times the PEL with full facepiece respirators when quantitatively fit tested, or
 - exceed specific local applicable government regulations (such as OSHA standards in the U.S.) or other applicable government regulations, whichever is lower.
3. Do not alter, clean (e.g. vacuum, wash, use compressed air), abuse or misuse these cartridge/filters.
4. Do not use with beards, facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.

In Brazil, according to the Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor, do not use when concentrations of contaminants are greater than 10 times the permissible exposure limit using a half facepiece or 100 times the permissible exposure limit using a full facepiece.

Cartridge Assembly and Removal from Facepiece

See below for facepiece User Instructions for assembly.

1. Align the port end of the cartridges with the ports on the facepiece (Fig. 1).
2. Push the cartridge into the connector until you hear a click and the blue cartridge/filter release button raises back to its initial position (Fig. 2).
3. If the cartridge does not “click” into place when inserted it may be due to the angle of insertion. Lift up slightly on the cartridge until the cartridge clicks into place (Fig. 3).
4. Ensure you connect a cartridge to each side of the facepiece.
5. To remove the cartridge depress the blue cartridge/filter release button and simultaneously pull outward on the cartridge (Fig. 4).



Time Use Limitations

1. Replace cartridge/filters in accordance with an established change schedule or earlier if smell, taste or irritation from contaminants is detected. Please see 3M Service Life Software at www.3M.com/sls.
2. If cartridge/filter becomes damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area immediately and replace the cartridges.

3. If used in environments containing only oil aerosols, dispose of cartridge/filter after 40 hours of use or 30 days, whichever is first.

Special Instructions

3M™ Secure Click Mercury Vapor and Multi-Gas/Vapor Cartridge, P100, D80929, must be discarded within 50 hours of use against mercury vapor; or according to organic vapor, chlorine gas, hydrogen chloride, sulfur dioxide, chlorine dioxide, hydrogen sulfide, ammonia/methylamine, formaldehyde, or hydrogen fluoride service life; or when odors of vapors or gases become noticeable, whichever occurs first. Mercury vapor has no odor.

Inspection

Inspect each cartridge/filter prior to use for any visible signs of damage. Ensure the cartridge connector is not damaged. Do not use damaged cartridges/filters. Before initial use, always check that product is within the stated EXP date, printed on cartridge pouch.

Storage

Once opened, the cartridge/filters and respirator should be stored in a cool and dry environment away from contamination.

See graph on cartridge pouch for storage conditions of unopened cartridges. Conditions on graph refer to annual average temperature and relative humidity values. “✓” indicates acceptable storage conditions. “X” indicates unacceptable storage conditions. Expected shelf life is 5 years when stored within acceptable conditions.

NIOSH Approval: See NIOSH Approval Label insert packaged with facepiece.

For Compliance in Brazil NOTE:

Combination Cartridge/Filter D80921 - Class 1, P3 SL

Combination Cartridge/Filter D80923 - Class 1, P3 SL

Combination Cartridge/Filter D80926 - Class 1, P3 SL

Combination Cartridge/Filter D80929 – Class 1, P3 SL

The cartridge assembly in the facepiece is done by Secure Click connection, aligning cartridge with facepiece.

D80921: Respiratory Protection against Organic Vapors - Class 1 and Particulate.

D80923: Respiratory Protection against Organic Vapors/Acid Gases (chlorine gas, hydrogen chloride/sulfur dioxide or chlorine dioxide or hydrogen sulfide) - Class 1 and Particulate.

D80926: Respiratory Protection against some organic vapors, chlorine gas, hydrogen chloride, sulfur dioxide, chlorine dioxide, hydrogen sulfide, ammonia/methylamine, formaldehyde or hydrogen fluoride (multi-gas) - Class 1 and Particulate.

D80929: Respiratory Protection against mercury vapor, some organic vapors, chlorine gas, hydrogen chloride, sulfur dioxide, chlorine dioxide, hydrogen sulfide, ammonia/methylamine, formaldehyde or hydrogen fluoride (multi-gas) – Class 1 and Particulates.

NOTE:

1. Do not use in deficient or enriched oxygen atmospheres.
2. Storage, Transportation and Care:

Once opened, the cartridge/filters and respirator should be stored in a cool and dry environment away from contamination.

See graph on cartridge pouch for storage conditions of unopened cartridges. Conditions on graph refer to annual average temperature and relative humidity values. “✓” indicates acceptable storage conditions. “X” indicates unacceptable storage conditions. Expected shelf life is 5 years when stored within acceptable conditions.

3. The components of this respirator are made of materials which are not expected to cause adverse health effects.

4. It is necessary to have special care to use this product in explosives.

For More Information

In United States, contact:

Website: www.3M.com/workersafety

Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

3M Personal Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

3M PSD products are occupational use only.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada.

Franco-Canadien: Cartouche/filtre P100 Secure Click^{MC} contre les vapeurs de mercure et les gaz multiples/vapeurs organiques, D80929

Directives d'utilisation

IMPORTANT : Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence.

Utiliser uniquement avec les appareils de protection respiratoire à masque complet FF-800 et à demi-masque HF-800 Secure Click^{MC} 3M^{MC} conformément à l'étiquette d'homologation du NIOSH.

Ces ensembles cartouche et filtre de l'appareil de protection respiratoire détiennent une double homologation : celle du National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) des É.-U. comme ensembles cartouche contre les produits chimiques et filtre P100 et celle du ministère du Travail du Brésil comme ensembles cartouche et filtre combinés P3 SL de catégorie 1. Renseignements propres aux normes fournis là où ils s'appliquent. Tous les autres renseignements sont communs aux deux normes.



Ces ensembles cartouche et filtre protègent contre certains contaminants en suspension dans l'air. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur et lire les *directives d'utilisation* ou contacter 3M, aux États-Unis, au 1-800-243-4630. Au Canada, contacter le service technique au 1-800-267-4414. Au Brésil, composer le 0800-0132333. En Amérique latine, écrivez à : latampsdtechnicalsupport@mmm.com

Utiliser la cartouche avant la date de péremption « EXP » imprimée sur l'emballage de la cartouche.

IMPORTANT

Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d'utilisation* et les *directives d'utilisation* des appareils de protection respiratoire à demi-masque et à masque complet 3MMC des séries HF-800 et FF-800 utilisés avec ces cartouches. Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence.

Utiliser pour :

Utiliser pour la protection respiratoire contre certains contaminants en suspension dans l'air conformément aux règlements et aux homologations locaux en vigueur, aux homologations du NIOSH, aux limites de l'OSHA aux États-Unis, à la norme Z94.4 de la CSA au Canada, au programme de protection respiratoire du ministère du Travail au Brésil, aux autres règlements applicables et aux directives de 3M.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les recommandations d'utilisation de 3M, consulter le guide de sélection des respirateurs de 3M sur le site Web de la Division des produits de protection individuelle de 3M à l'adresse www.3M.com/workersafety ou composer, aux États-Unis, le 1 800 243-4630. Au Canada, composer le 1 800 267-4414. Au Brésil, composer le 0800-0132333. En Amérique latine, écrivez à : latampsdtechnicalsupport@mmm.com.

Ne pas utiliser pour :

- Ne pas utiliser pour le décapage au jet de sable.

Directives d'utilisation

1. Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de ces ensembles cartouche et filtre pendant la durée complète de l'exposition peut en diminuer l'efficacité et provoquer des problèmes de santé ou la mort.
2. Avant d'utiliser cet appareil de protection respiratoire en milieu professionnel, mettre sur pied un programme de protection respiratoire écrit conforme aux exigences gouvernementales locales. Aux États-Unis, l'employeur doit respecter la norme 29 CFR 1910.134 de l'OSHA qui exige une évaluation médicale, de la formation et un essai d'ajustement. Aux États-Unis, l'utilisateur doit également se conformer aux normes de l'OSHA relatives aux substances. Au Canada, se conformer à la norme CSA Z94.4 et/ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région, le cas échéant. Au Brésil, se conformer aux exigences du programme de protection respiratoire du ministère du Travail.
3. Les contaminants en suspension dans l'air jugés dangereux pour la santé englobent les particules trop petites pour être visibles à l'œil nu.
4. Quitter immédiatement la zone contaminée et communiquer avec son superviseur si on décèle un goût ou une odeur de contaminant, ou si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise se manifestent.
5. Mettre les produits usés au rebut conformément aux règlements applicables.

Restrictions d'utilisation

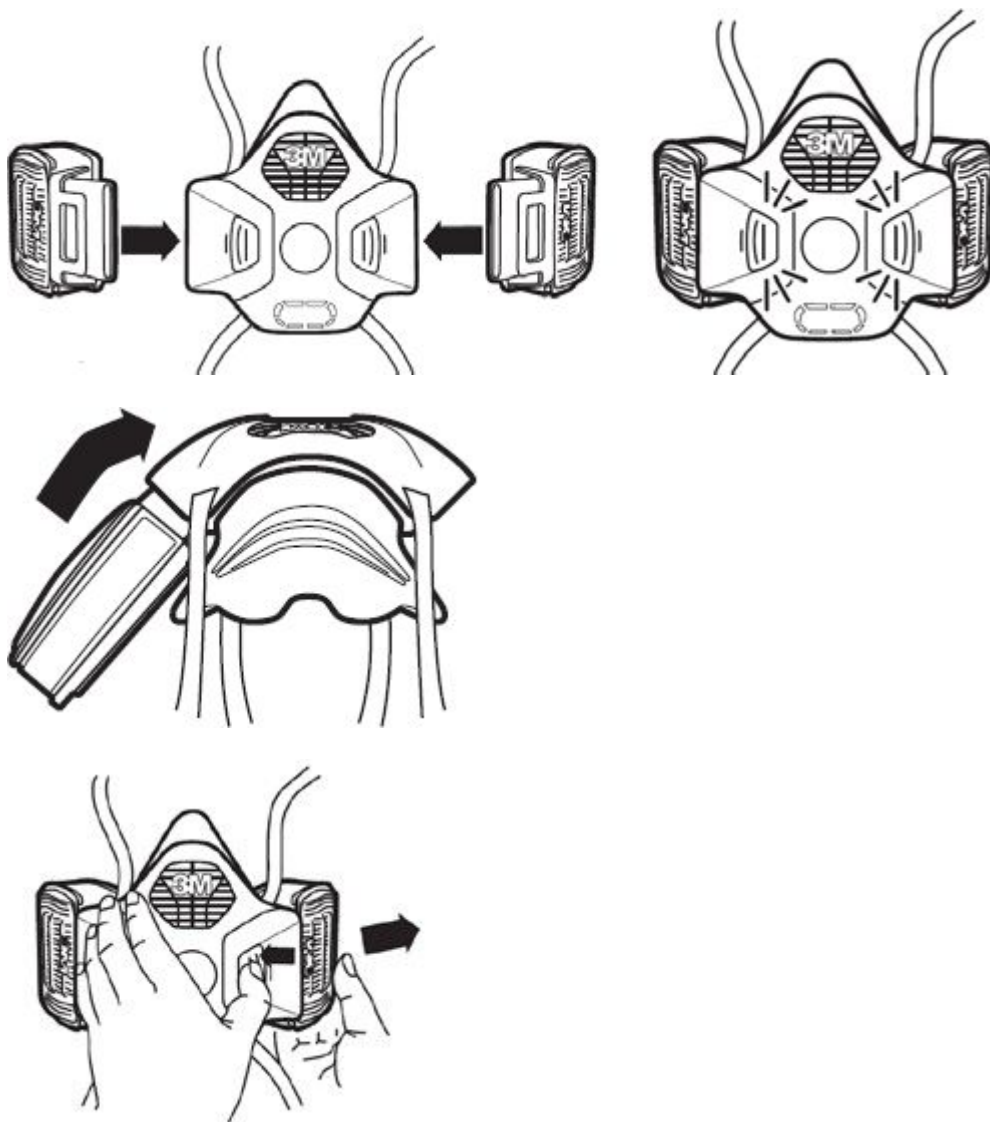
1. Ces cartouches/filtres ne fournissent pas d'oxygène. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5 %.
2. Ne pas utiliser si les concentrations de contaminants :
 - présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé (DIVS);
 - sont inconnues;
 - sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible pour les appareils de protection respiratoires à masque complet et les appareils de protection respiratoires à demi-masque ayant fait l'objet d'un essai d'ajustement qualitatif;
 - sont supérieures à 50 fois la limite d'exposition admissible pour les appareils de protection respiratoires à masque complet ayant fait l'objet d'un essai d'ajustement quantitatif;
 - dépassent la limite établie dans les règlements gouvernementaux locaux applicables (p. ex., dans les normes de l'OSHA aux États-Unis) ou dans les autres règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.
3. Ne pas modifier, nettoyer (p. ex., aspirateur, lavage, air comprimé) ni utiliser ces cartouches/filtres de façon abusive ou incorrecte.
4. Ne pas utiliser si on porte la barbe ou des poils, ou si on présente toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre la surface d'étanchéité du masque et le visage.

Au Brésil, conformément au programme de protection respiratoire du ministère du Travail, ne pas utiliser si les concentrations de contaminants sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible pour les appareils de protection respiratoire à demi-masque ou à 100 fois la limite d'exposition admissible pour les appareils de protection respiratoire à masque complet.

Assemblage et retrait de la cartouche sur le masque

Voir ci-dessous les directives d'utilisation du masque pour l'assemblage.

1. Aligner l'extrémité comportant l'orifice des cartouches avec les orifices du masque (fig. 1).
2. Pousser la cartouche dans le connecteur jusqu'à ce qu'on entende un « clic » et que le bouton de dégagement bleu de la cartouche/du filtre retourne à sa position initiale (fig. 2).
3. Si la cartouche ne « clique » pas lorsqu'elle est insérée, cela peut être dû à l'angle d'insertion. Lever légèrement la cartouche jusqu'à ce que la cartouche s'enclenche (fig. 3).
4. S'assurer de connecter une cartouche de chaque côté du masque.
5. Pour retirer la cartouche, appuyer sur le bouton de dégagement bleu de la cartouche/du filtre et tirer simultanément sur la cartouche (fig. 4).



Durées maximales d'utilisation

1. Remplacer l'ensemble cartouche et filtre conformément aux durées maximales d'utilisation ou plus tôt si l'on décèle une odeur ou un goût de contaminant, ou si une irritation se manifeste. Veuillez consulter le logiciel de durée utile 3M à l'adresse www.3M.com/sls.
2. Si l'ensemble cartouche et filtre est endommagé, souillé ou si la respiration devient difficile, quitter la zone contaminée immédiatement et remplacer les cartouches.

3. Si on utilise l'ensemble dans un milieu qui contient uniquement des aérosols à base d'huile, le mettre au rebut après 40 heures d'utilisation ou 30 jours, selon la première éventualité.

Directives particulières

Les cartouches 3M^{MC} Secure Click^{MC} contre les vapeurs de mercure et les gaz multiples/vapeurs organiques, P100, D80929 doivent être mises au rebut après 50 heures d'utilisation contre les vapeurs de mercure; ou selon la durée de vie des vapeurs organiques, du chlore gazeux, du chlorure d'hydrogène, du dioxyde de soufre, du dioxyde de chlore, du sulfure d'hydrogène, de l'ammoniac/méthylamine, du formaldéhyde ou du fluorure d'hydrogène, ou lorsque des odeurs de vapeurs ou de gaz deviennent perceptibles, en fonction de ce qui se produit en premier lieu. Les vapeurs de mercure sont inodores.

Inspection

Inspecter chaque cartouche et filtre avant l'utilisation pour déceler tout signe visible de dommage. S'assurer que le connecteur de la cartouche n'est pas endommagé. Ne pas utiliser les cartouches et les filtres s'ils sont endommagés. Avant la première utilisation, toujours vérifier que la date de péremption « EXP » du produit imprimée sur la pochette de la cartouche n'est pas dépassée.

Entreposage

Une fois ouverts, les cartouches/filtres et l'appareil de protection respiratoire doivent être entreposés dans un environnement sec et frais et à l'écart des sources de contamination.

Consulter le graphique sur la pochette de la cartouche pour connaître les conditions d'entreposage des cartouches non ouvertes. Les conditions indiquées sur le graphique font référence à la température et à l'humidité relative annuelle moyenne. La mention « ✓ » indique des conditions d'entreposage acceptables. La mention « X » indique des conditions d'entreposage inacceptables. La durée de conservation est de cinq ans lorsque le produit est entreposé dans des conditions acceptables.

Homologation du NIOSH : Consulter l'encart d'homologation du NIOSH sur l'étiquette de l'emballage du masque.

REMARQUE relative à la conformité au Brésil :

Ensemble cartouche et filtre combinés D80921 - catégorie 1, P3 SL

Ensemble cartouche et filtre combinés D80923 - catégorie 1, P3 SL

Ensemble cartouche et filtre combinés D80926 - catégorie 1, P3 SL

Ensemble cartouche et filtre combinés D80929 – catégorie 1, P3 SL

La fixation de la cartouche et du filtre au masque est effectuée au moyen d'un raccord Secure Click, en alignant la cartouche avec le masque.

Ensemble cartouche et filtre combinés D80921 : Protection respiratoire contre les vapeurs organiques et les particules - catégorie 1.

Ensemble cartouche et filtre combinés D80923 : Protection respiratoire contre les vapeurs organiques et les gaz acides (chlore, chlorure d'hydrogène/dioxyde de soufre ou dioxyde de chlore ou sulfure d'hydrogène) et les particules - catégorie 1.

Ensemble cartouche et filtre combinés D80926 : Protection respiratoire contre certaines vapeurs organiques, le chlore, le chlorure d'hydrogène, le dioxyde de soufre, le dioxyde de chlore, le sulfure d'hydrogène, l'ammoniac et la méthylamine, le formaldéhyde ou le fluorure d'hydrogène (gaz multiples) et les particules - catégorie 1.

Ensemble cartouche et filtre combinés D80929 : Protection respiratoire contre les vapeurs de mercure, certaines vapeurs organiques, le chlore, le chlorure d'hydrogène, le dioxyde de soufre, le dioxyde de chlore, le sulfure d'hydrogène, l'ammoniac et la méthylamine, le formaldéhyde ou le fluorure d'hydrogène (gaz multiples) et les particules – catégorie 1.

REMARQUE :

1. Ne pas utiliser dans des atmosphères déficientes en oxygène ou enrichies d'oxygène.

2. Entreposage, transport et entretien :

Une fois ouverts, les cartouches/filtres et l'appareil de protection respiratoire doivent être entreposés dans un environnement sec et frais et à l'écart des sources de contamination.

Consulter le graphique sur la pochette de la cartouche pour connaître les conditions d'entreposage des cartouches non ouvertes. Les conditions indiquées sur le graphique font référence à la température et à l'humidité relative annuelle moyenne. La mention « ✓ » indique des conditions d'entreposage acceptables. La mention « X » indique des conditions d'entreposage inacceptables. La durée de conservation est de cinq ans lorsque le produit est entreposé dans des conditions acceptables.

3. Les composants de cet appareil de protection respiratoire sont faits de matériaux qui ne devraient pas causer d'effets indésirables pour la santé.
4. On doit faire preuve d'une prudence accrue lorsqu'on utilise ce produit dans des atmosphères explosives.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS

Aux États-Unis, communiquer avec :

Site Web : www.3M.com/workersafety

Service technique : 1-800-243-4630

Pour tous les autres produits 3M :

1 800 364-3577 ou 1 651 737-6501

Division des produits de protection individuelle de 3M

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

Les produits de la division de la sécurité personnelle de 3M sont destinés à un usage professionnel uniquement.

3M est une marque de commerce de 3M, utilisée sous licence au Canada.

Español Latinoamérica: Secure Click™ Cartucho/Filtro P100 contra vapor de mercurio y multigas/vapor, D80929

Instrucciones de uso

IMPORTANTE: Guarde estas *instrucciones de uso* para consultarlas en el futuro.

Para uso exclusivo con 3M™ Secure Click™ Respiradores de media máscara Serie HF-800 y Respiradores de máscara completa Serie FF-800, de acuerdo con la etiqueta de aprobación del NIOSH.

Este cartucho de respirador tiene doble aprobación: como cartucho contra productos químicos/filtro P100 por parte del Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH) de los Estados Unidos (EE. UU.) y como cartucho/filtro combinado por parte del Ministerio de Trabajo de Brasil, Clase 1, P3, SL. Cuando corresponda, se proporcionará información específica y estándar. Cualquier otra información es común a ambos estándares.



WARNING



Esta combinación de filtro y cartucho ayuda a proteger contra ciertos contaminantes transportados por el aire. **El uso inadecuado puede provocar enfermedades o la muerte.** Para conocer el uso correcto, consulte a su supervisor o las *instrucciones de uso*, o llame a 3M al 1-800-243-4630 en los EE. UU. En Canadá, llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414. En Brasil, llame al siguiente número: 0800-0132333. En Latinoamérica póngase en contacto con: latampsdtechnicalsupport@mmm.com

Use el cartucho antes de la fecha impresa “VENC.” que aparece en el empaque.

IMPORTANTE

Antes de usar este producto, el usuario debe leer y entender estas *instrucciones de uso* y las *instrucciones de uso* para los 3M™ Respiradores de máscara completa y media máscara de las series HF-800 y FF-800 que se utilizarán con estos cartuchos. Guarde estas *instrucciones de uso* para consultarlas en el futuro.

Usos posibles

Protección respiratoria contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire de acuerdo con las regulaciones y aprobaciones locales vigentes, las aprobaciones del NIOSH en los EE. UU., las limitaciones de la OSHA; en Canadá; con los requisitos de la norma CSA Z94.4; en Brasil, con el Programa de Protección Respiratoria del Ministerio de Trabajo y otras reglamentaciones vigentes e instrucciones de 3M.

Para obtener información adicional sobre las recomendaciones de uso emitidas por 3M, consulte la Guía de selección de respiradores de 3M que se encuentra en el sitio web de 3M en www.3M.com/workersafety o llame al 1-800-243-4630 en EE. UU. o al 1-800-267-4414 en Canadá. En Brasil, llame al siguiente número: 0800-0132333. En América Latina póngase en contacto con: latampsdtechnicalsupport@mmm.com.

Prohibiciones de uso

- No lo utilice para tareas de arenado.

Instrucciones de uso

1. Si no se respetan todas las instrucciones y las limitaciones para el uso de estos cartuchos/filtros y no se usa este respirador durante todo el tiempo de exposición, se podría reducir la efectividad de este, lo que puede causar enfermedades o la muerte.
2. Antes del uso ocupacional de este respirador, se debe poner en práctica un programa de protección respiratoria redactado por escrito que cumpla con todos los requisitos gubernamentales correspondientes. En los Estados Unidos, los empleadores deben cumplir con la norma OSHA 29 CFR 1910.134, que incluye evaluación médica, capacitación y pruebas de ajuste. En los EE. UU., los usuarios también deben cumplir con los estándares en cuanto a sustancias específicas establecidos por la OSHA. En Canadá, se debe cumplir con los requisitos del estándar Z94.4 de la Asociación Canadiense de Normas (CSA, por sus siglas en inglés) o con los requisitos de la jurisdicción vigente, según corresponda. En Brasil, siga los requisitos del Programa de Protección Respiratoria del Ministerio de Trabajo.
3. Entre los contaminantes suspendidos en el aire que pueden ser peligrosos para la salud se encuentran aquellos tan pequeños que no se pueden ver.
4. Abandone el área contaminada de inmediato y avise a su supervisor si percibe mediante el olfato o el gusto la presencia de contaminantes, o si siente mareos, tiene irritación o algún otro malestar.
5. Deseche el producto usado de acuerdo con todas las regulaciones vigentes.

Limitaciones de uso

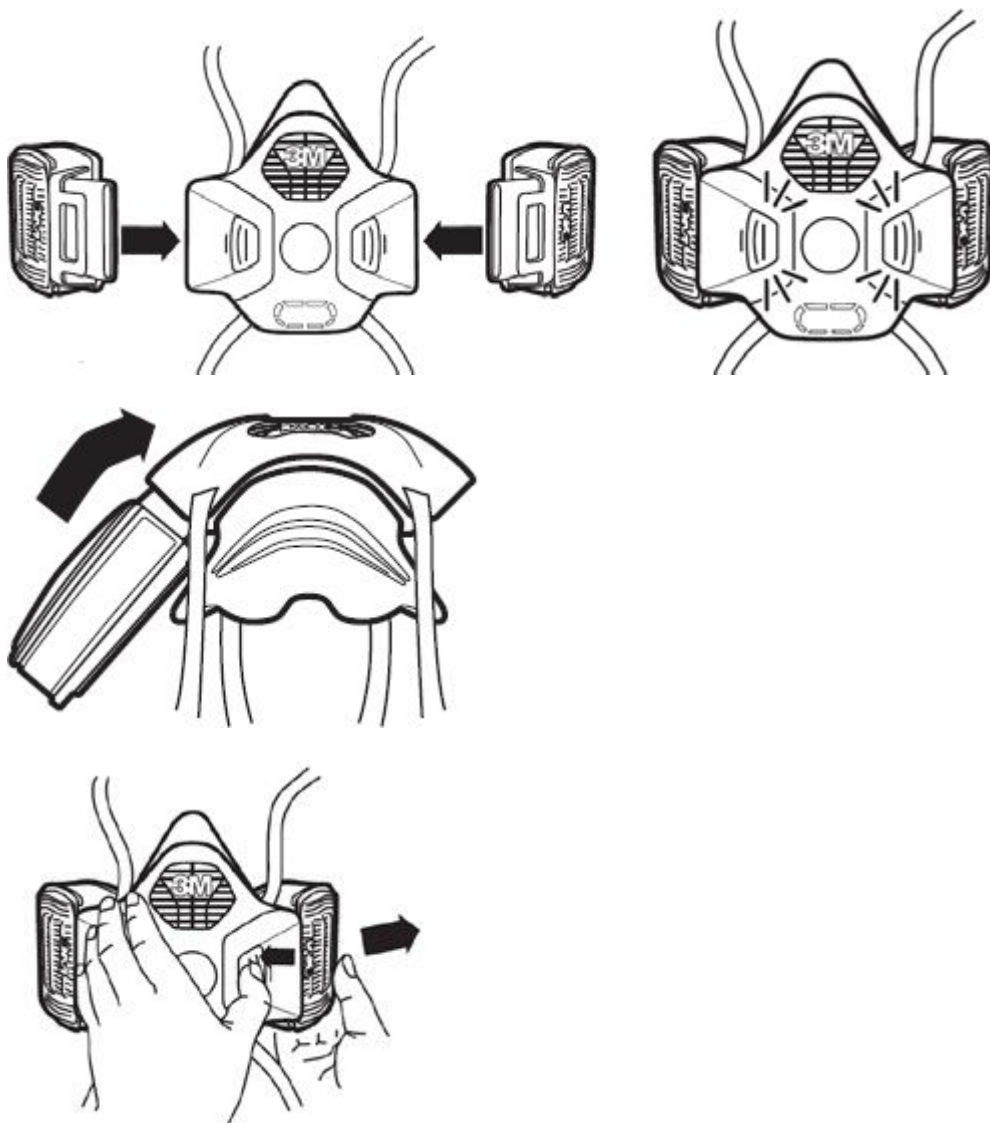
1. Estos cartuchos/filtros no suministran oxígeno. No lo use en atmósferas que contengan menos del 19,5 % de oxígeno.
2. No lo use cuando las concentraciones de contaminantes tengan las siguientes características:
 - representan un peligro inmediato para la vida o la salud (IDLH);
 - se desconocen;
 - son mayores a diez veces el límite de exposición permisible (PEL) con respiradores de media máscara y de máscara completa cuando se prueba su ajuste cualitativamente;
 - son mayores a 50 veces el PEL con respiradores de máscara de rostro completo cuando se prueba su ajuste cuantitativamente; o
 - superan las normativas gubernamentales locales vigentes específicas (como los estándares de la OSHA en los EE. UU.) u otras, las que sean inferiores.
3. No modifique, limpie (por ejemplo, aspire, lave o sople con aire comprimido), maltrate ni haga un uso incorrecto de los cartuchos/filtros.
4. No use el respirador si tiene barba, vello facial u otras condiciones que eviten el buen sellado entre el rostro y la superficie de sellado del respirador.

En Brasil, según el Programa de Protección Respiratoria del Ministerio del Trabajo, se sugiere no usar el producto cuando las concentraciones de contaminantes superen en 10 veces el límite de exposición permisible con media máscara o 100 veces con una máscara completa.

Colocación y retiro del cartucho de la máscara

Consulte a continuación las instrucciones de uso de la máscara para la colocación.

1. Alinee el extremo del puerto de los cartuchos con los puertos de la máscara (Fig. 1).
2. Empuje el cartucho hacia dentro del conector hasta oír un clic y que el botón azul de liberación del cartucho/filtro suba y vuelva a su posición inicial (Fig. 2).
3. Si el cartucho no hace “clic” cuando se inserta, puede deberse al ángulo de inserción. Levántelo ligeramente hasta que encaje en su lugar (Fig. 3).
4. Asegúrese de conectar un cartucho a cada lado de la máscara.
5. Para retirar el cartucho, presione el botón azul de liberación del cartucho/filtro y simultáneamente tire hacia afuera para quitarlo (Fig. 4).



Limitaciones de tiempo de uso

1. Reemplace el cartucho/filtro de acuerdo con un programa de cambio establecido o antes si detecta contaminantes por el olfato, el gusto o siente irritación. Consulte el Software de Vida Útil de 3M en www.3M.com/sls.

2. Si el cartucho/filtro se daña, ensucia o la respiración se dificulta durante su uso, salga de inmediato del área contaminada y reemplace los cartuchos.
3. Si se utiliza en entornos que contienen solamente aerosoles de aceite, deseche los cartuchos/filtros después de 40 horas de uso o 30 días, lo que ocurra primero.

Instrucciones especiales

Los 3M™ Secure Click Cartuchos contra vapor de mercurio y contra vapores/gases múltiples, P100, D80929 se deben desechar dentro de las 50 horas posteriores a su uso contra vapor de mercurio; según la vida útil contra vapor orgánico, gas de cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de azufre, dióxido de cloro, sulfuro de hidrógeno, amoníaco/metilamina, formaldehído o fluoruro de hidrógeno; o cuando el olor de los vapores o gases se vuelva perceptible, lo que ocurra primero. Los vapores de mercurio no tienen olor.

Revisión

Revise todos los cartuchos/filtros antes de usarlos para detectar cualquier signo visible de daño. Verifique que el conector del cartucho no esté dañado. No use cartuchos/filtros dañados. Antes del uso inicial, siempre verifique que el producto esté dentro de la fecha de uso indicada, impresa en la bolsa del cartucho.

Almacenamiento

Una vez abiertos, el cartucho/filtros y el respirador deben almacenarse en un ambiente frío y seco, lejos de contaminantes.

Consulte el gráfico en la bolsa del cartucho para conocer las condiciones de almacenamiento de los cartuchos sin abrir. Las condiciones en el gráfico a continuación se refieren a los valores promedio anuales de temperatura y humedad relativos. “✓” indica condiciones de almacenamiento aceptables. “X” indica condiciones de almacenamiento inaceptables. La vida útil prevista es de cinco (5) años si se almacena en condiciones aceptables.

Aprobación del NIOSH: consulte el inserto de la etiqueta de aprobación de NIOSH que se incluye con la máscara.

Para cumplimiento en Brasil NOTA:

Combinación cartucho - filtro D80921 - Clase 1, P3 SL

Combinación cartucho - filtro D80923 - Clase 1, P3 SL

Combinación cartucho - filtro D80926 - Clase 1, P3 SL

Combinación cartucho/filtro D80929: Clase 1, P3 SL

El montaje del cartucho en la máscara se realiza mediante una conexión Secure Click, al alinear el cartucho con la máscara.

D80921: Protección respiratoria contra vapores orgánicos - Clase 1 y particulado.

D80923: Protección respiratoria contra vapores orgánicos y gases ácidos (gas de cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de azufre o dióxido de cloro o sulfuro de hidrógeno), Clase 1 y particulado.

D80926: Protección respiratoria contra algunos vapores orgánicos, gas de cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de azufre, dióxido de cloro, sulfuro de hidrógeno, amoníaco o metilamina, formaldehído o fluoruro de hidrógeno (multigas), Clase 1 y particulado.

D80929: protección respiratoria contra vapor de mercurio, algunos vapores orgánicos, gas de cloro, cloruro de hidrógeno, dióxido de azufre, dióxido de cloro, sulfuro de hidrógeno, amoníaco/metilamina, formaldehído o fluoruro de hidrógeno (multigas): Clase 1 y partículas.

NOTA:

1. No lo utilice en atmósferas deficientes de oxígeno o enriquecidas con este gas.

2. Almacenamiento, transporte y cuidado:

Una vez abiertos, el cartucho/filtros y el respirador deben almacenarse en un ambiente frío y seco, lejos de contaminantes.

Consulte el gráfico en la bolsa del cartucho para conocer las condiciones de almacenamiento de los cartuchos sin abrir. Las condiciones en el gráfico a continuación se refieren a los valores promedio anuales de temperatura y humedad relativos. “✓” indica condiciones de almacenamiento aceptables. “X” indica condiciones de almacenamiento inaceptables. La vida útil prevista es de cinco (5) años si se almacena en condiciones aceptables.

3. Los componentes de este respirador están hechos de materiales que no se espera que causen efectos adversos para la salud.

4. Es necesario tener especial cuidado al usar este producto en entornos con peligro de explosión.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

En los Estados Unidos, comuníquese con:

Sitio web: www.3M.com/workersafety

Asistencia técnica: 1-800-243-4630

Para otros productos 3M:

1-800-3M-HELPS o 1-651-737-6501

División de Seguridad Personal de 3M

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

Los productos 3M PSD son para uso profesional exclusivo.

3M es una marca registrada de 3M Company, utilizada bajo licencia en Canadá.

Português brasileiro: Cartucho de Vapor de Mercúrio e Multigás/Vapor/Filtro P100 Secure Click™, D80929

Instruções de usuário

IMPORTANTE: Guarde estas *Instruções do Usuário* para referência.

Para uso somente com respiradores de meia peça facial 3M™ Secure Click™ série HF-800 e respiradores de peça facial completa da série FF-800 de acordo com a etiqueta de aprovação NIOSH.

Este cartucho respiratório tem dupla aprovação como cartucho químico/filtro P100 do Instituto Nacional de Segurança e Saúde Ocupacional (NIOSH) dos Estados Unidos (EUA) e como cartucho/filtro combinado do Ministério do Trabalho do Brasil, Classe 1, P3, SL. Informações específicas da norma são fornecidas quando aplicável. Todas as outras informações são comuns aos dois padrões.



WARNING



Esses cartuchos/filtros ajudam a proteger contra determinados contaminantes transportados pelo ar. **O uso inadequado pode resultar em doenças ou morte.** Para saber sobre o uso correto, consulte o supervisor e as *Instruções do usuário*, ou ligue para a 3M nos EUA em 1-800-243-4630. No Canadá, ligue para a Assistência Técnica em 1-800-267-4414. No Brasil, ligue para: 0800-0132333. Na América Latina: latampsdtechnicalsupport@mmm.com

Use o cartucho antes da data “EXP” impressa na embalagem do cartucho.

IMPORTANTE

Antes de usar, o usuário deve ler e compreender estas *Instruções do usuário*, e as *Instruções do usuário* dos respiradores de peça facial completa e parcial da 3M™, séries HF-800 e FF-800 para serem usados com esses cartuchos. Guarde estas *Instruções do Usuário* para referência.

Usar para

Use para proteção respiratória contra determinados contaminantes transportados pelo ar de acordo com as regulamentações e aprovações locais aplicáveis, aprovações do NIOSH, nos EUA, limitações da OSHA, no Canadá, requisitos da norma CSA Z94.4, no Brasil, o Programa de Proteção Respiratória do Ministério do Trabalho, outras regulamentações aplicáveis e instruções da 3M.

Para obter informações adicionais sobre as recomendações de uso da 3M, consulte o Guia de Seleção de Respiradores da 3M encontrado no site da 3M em www.3M.com/workersafety ou ligue para 1-800-243-4630 nos EUA. No Canadá, ligue para 1-800-267-4414. No Brasil, ligue para: 0800-0132333. Na América Latina: latampsdtechnicalsupport@mmm.com.

Não usar para

- Não use para jato de areia.

Instruções do Usuário

1. Caso as instruções e limitações de uso desses cartuchos/filtros não sejam seguidas e/ou o respirador não seja usado em todos os momentos de exposição, a eficácia do respirador pode ser reduzida e resultar em doença ou morte.
2. Antes do uso ocupacional desse respirador, um programa de proteção respiratória por escrito deve ser implementado, atendendo a todos os requisitos do governo local. Nos Estados Unidos, os empregadores devem cumprir a OSHA 29 CFR 1910.134, que inclui avaliação médica, treinamento e testes de adequação. Os usuários dos EUA também devem cumprir os padrões específicos de substâncias pertinentes do OSHA. No Canadá, os requisitos do padrão CSA Z94.4 e/ou os requisitos pertinentes da jurisdição devem ser cumpridos conforme apropriado. No Brasil, siga os requisitos do Programa de Proteção Respiratória do Ministério do Trabalho.
3. Os contaminantes transportados pelo ar que podem ser perigosos para sua saúde incluem aqueles que são tão pequenos que você não consegue ver.
4. Saia imediatamente da área contaminada e entre em contato com seu supervisor se sentir o cheiro ou o gosto de contaminantes ou se ocorrer tontura, irritação ou outros problemas.
5. Descarte o produto usado de acordo com os regulamentos vigentes.

Limitações de uso

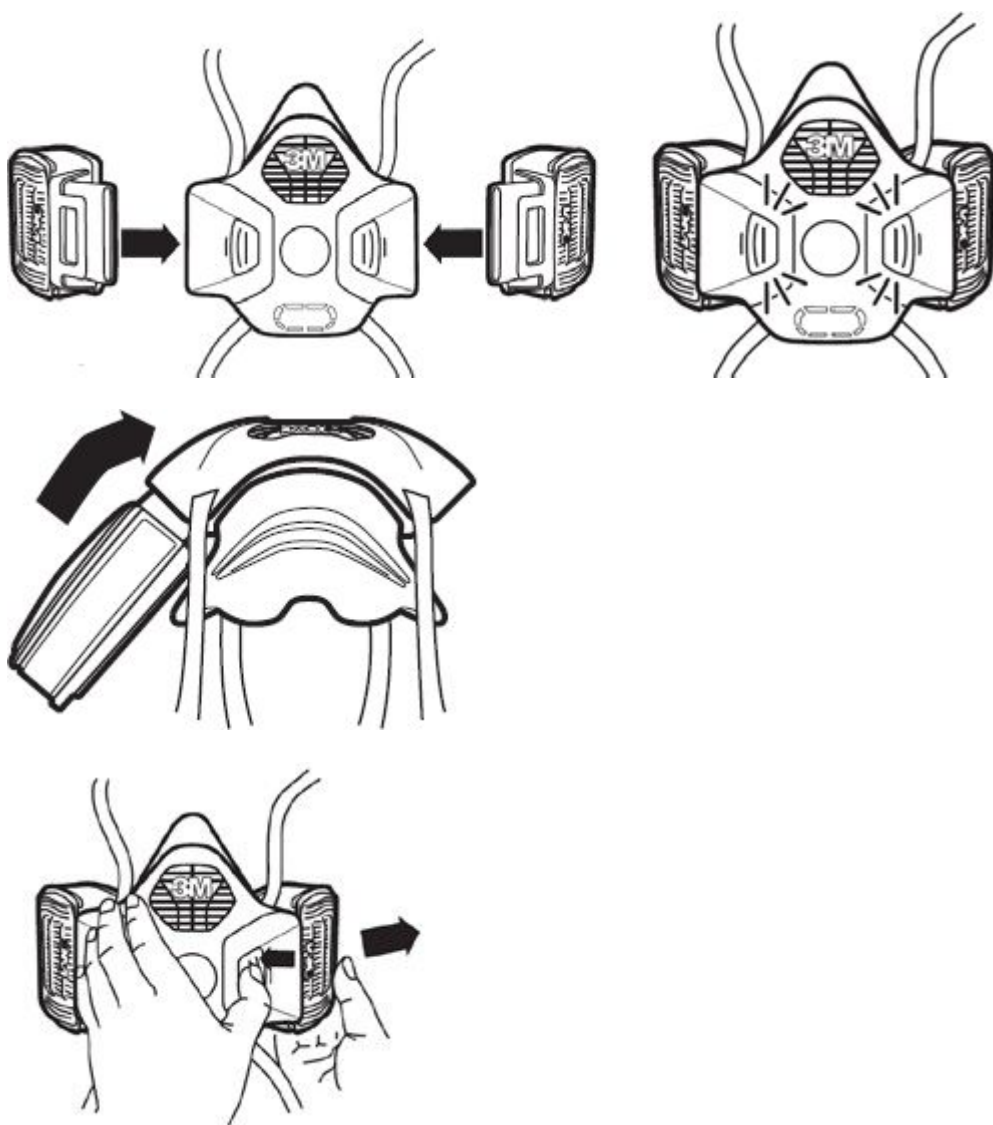
1. Esses cartuchos/filtros não fornecem oxigênio. Não use em atmosferas com uma taxa menor que 19,5% de oxigênio.
2. Não use quando as concentrações de contaminantes:
 - forem imediatamente perigosas para a vida ou a saúde (IPVS),
 - forem desconhecidas,
 - forem superiores a 10 vezes o limite de exposição permissível (LEP) com respiradores de máscaras semifaciais e respiradores de peça facial inteira quando testados qualitativamente,
 - forem maiores que 50 vezes o LEP com respiradores de peça facial inteira quando testados quantitativamente, ou
 - excederem as normas governamentais locais pertinentes específicas (como os padrões OSHA nos EUA) ou outros regulamentos governamentais pertinentes, o que for inferior.
3. Não altere, limpe (por exemplo, aspire, lave, use ar comprimido), abuse ou use inadequadamente esses cartuchos/filtros.
4. Não use com barba, pelos faciais ou outras condições que impeçam uma boa vedação entre o rosto e a superfície de vedação do respirador.

No Brasil, siga o Programa de Proteção Respiratória do Ministério do Trabalho e não use quando as concentrações de contaminantes excederem 10 vezes o limite de exposição permitido usando a máscara semifacial ou 100 vezes o limite de exposição permitido usando máscara facial inteira.

Montagem e remoção do cartucho da peça facial

Veja abaixo as Instruções do Usuário da peça facial para montagem.

1. Alinhe a extremidade da porta dos cartuchos com as portas da peça facial (Fig. 1).
2. Empurre o cartucho no conector até escutar um clique e o botão azul de liberação do cartucho/filtro voltar à posição inicial (Fig. 2).
3. Se o cartucho não se encaixar no lugar quando for inserido, isso pode ser devido ao ângulo de inserção. Levante ligeiramente o cartucho até que ele se encaixe no lugar (Fig. 3).
4. Lembre-se de conectar um cartucho a cada lado da peça facial.
5. Para remover o cartucho, pressione o botão azul de liberação do cartucho/filtro e puxe-o simultaneamente o cartucho para fora (Fig. 4).



Limitações de tempo de uso

1. Substitua os cartuchos/filtros de acordo com um cronograma de troca estabelecido ou antes, se for detectado cheiro, gosto ou irritação por contaminantes. Consulte o Software de Vida Útil 3M em www.3M.com/sls.
2. Se o cartucho/filtro for danificado, sujo ou se a respiração se tornar difícil, deixe imediatamente a área contaminada e substitua os cartuchos.

3. Se usado em ambientes em que haja apenas aerossóis de óleo, descarte o cartucho/filtro após 40 horas de uso ou 30 dias, o que ocorrer primeiro.

Instruções especiais

O Cartucho de Vapor de Mercúrio e Multigás/Vapor 3M™ Secure Click, P100, D80929 deve ser descartado em até 50 horas de uso contra vapor de mercúrio; ou de acordo com a vida útil do vapor orgânico, cloro gasoso, cloreto de hidrogênio, dióxido de enxofre, dióxido de cloro, sulfeto de hidrogênio, amônia/metilamina, formaldeído ou fluoreto de hidrogênio, ou quando odores de vapores ou gases se tornarem perceptíveis, o que ocorrer primeiro. O vapor de mercúrio não tem odor.

Inspeção

Inspeccione cada cartucho/filtro antes de usar para detectar quaisquer sinais visíveis de danos. Certifique-se de que o conector do cartucho não esteja danificado. Não use cartuchos/filtros danificados. Antes do uso inicial, verifique sempre se o produto está dentro do prazo de validade indicado, impresso na embalagem do cartucho.

Armazenamento

Depois de abertos, o cartucho/filtros e o respirador devem ser armazenados em ambiente fresco e seco, longe de contaminação.

Consulte o gráfico na embalagem do cartucho para saber as condições de armazenamento dos cartuchos fechados. As condições no gráfico referem-se aos valores médios anuais de temperatura e umidade relativa. "✓" indica condições de armazenamento aceitáveis. "X" indica condições de armazenamento inaceitáveis. A vida útil esperada é de 5 anos quando armazenado em condições aceitáveis.

Aprovação da NIOSH: Consulte o folheto da Etiqueta de aprovação do NIOSH embalado com a peça facial.

Para conformidade no Brasil OBS.:

Combinação Cartucho/Filtro D80921 - Classe 1, P3 SL

Combinação Cartucho/Filtro D80923 - Classe 1, P3 SL

Combinação Cartucho/Filtro D80926 - Classe 1, P3 SL

Combinação Cartucho/Filtro D80929 – Classe 1, P3 SL

A montagem do cartucho na peça facial é feita pela conexão Secure Click, alinhando o cartucho com a peça facial.

D80921: Proteção Respiratória contra Vapores Orgânicos - Classe 1 e Partículas P3 SL.

D80923: Proteção Respiratória contra Vapores Orgânicos/Gases Ácidos (gás cloro, cloreto de hidrogênio/dióxido de enxofre ou dióxido de cloro ou sulfeto de hidrogênio) - Classe 1 e Partículas P3 SL.

D80926: Proteção Respiratória contra alguns vapores orgânicos, gás cloro, cloreto de hidrogênio, dióxido de enxofre, dióxido de cloro, sulfeto de hidrogênio, amônia/metilamina, formaldeído ou fluoreto de hidrogênio (multi-gás) - Classe 1 e Partículas P3 SL.

D80929: Proteção respiratória contra vapor de mercúrio, alguns vapores orgânicos, cloro gasoso, cloreto de hidrogênio, dióxido de enxofre, dióxido de cloro, sulfeto de hidrogênio, amônia/metilamina, formaldeído ou fluoreto de hidrogênio (multigás) – Classe 1 e Partículas.

OBSERVAÇÃO:

1. Não use em ambientes com pouco ou excesso de oxigênio.
2. Armazenamento, transporte e cuidados:

Depois de abertos, o cartucho/filtros e o respirador devem ser armazenados em ambiente fresco e seco, longe de contaminação.

Consulte o gráfico na embalagem do cartucho para saber as condições de armazenamento dos cartuchos fechados. As condições no gráfico referem-se aos valores médios anuais de temperatura e umidade relativa. "✓" indica condições de armazenamento aceitáveis. "X" indica condições de armazenamento inaceitáveis. A vida útil esperada é de 5 anos quando armazenado em condições aceitáveis.

3. Os componentes deste respirador são fabricados com materiais que não devem causar efeitos adversos à saúde.

4. É necessário ter cuidados especiais ao usar este produto em explosivos.

Para obter mais informações

Nos Estados Unidos, entre em contato:

Site: www.3M.com/workerssafety

Assistência Técnica: 1-800-243-4630

Para outros produtos 3M:

1-800-3M-HELPS ou 1-651-737-6501

Divisão de Segurança Pessoal 3M

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

Os produtos de PSD da 3M são apenas para uso ocupacional.

3M é uma marca registrada da 3M Company, usada sob licença no Canadá.